



**Waldmann** **W**

ENGINEER OF LIGHT.

**DEU**

**Gebrauchsanweisung**

**ENG**

**Instructions For Use**

**FRA**

**Mode d'emploi**

**ITA**

**Istruzioni per l'uso**

Büro-Arbeitsplatzleuchte

Office Task Light

Luminaire de bureau

Apparecchio d'illuminazione per ufficio

**MAIA**

DTLE 18



Fig. 1

Original

**DEU** **Gebrauchsanweisung**  **4**

Translations

**ENG** **Instructions For Use**  **8**

**FRA** **Mode d'emploi**  **12**

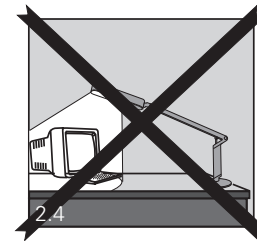
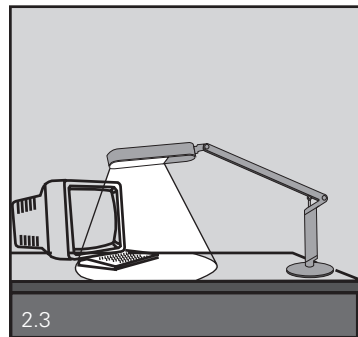
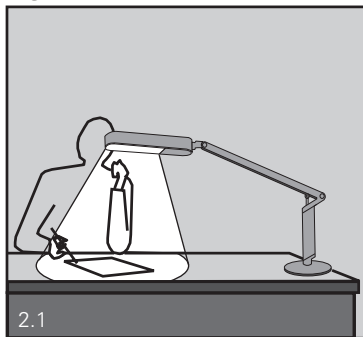
**ITA** **Istruzioni per l'uso**  **16**

**Jump to page**  **1**

Interactiv  
PDF-File



**Fig. 2**



## Allgemeines

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

#### Verwendungszweck

Arbeitsplatzleuchte - Arbeitsplatzleuchten sind Leuchten für eine Einzelplatzbeleuchtung und werden zusätzlich zu einer allgemeinen Beleuchtung verwendet.

#### Einsatzort

Ausschließlich für trockene und nicht explosionsgefährdete Räume.

#### Betriebsart

Die Leuchte ist ausgelegt für Dauerbetrieb.



### Sicherheitshinweise

Die Leuchte darf nur in trockenen und **nicht explosionsgefährdeten** Räumen betrieben werden!



Bei Leuchten der Schutzklasse II ist darauf zu achten, dass deren Metallteile nicht andere am Schutzleiter liegende Metallteile berühren.



Geräte der Schutzklasse III nur mit Sicherheitskleinspannung (SELV) betreiben!

### Abkürzungen und Symbole



Achtung, Begleitpapiere beachten!



Gerät der Schutzklasse II (Schutzisoliert)



Gerät der Schutzklasse III (Betrieb mit Sicherheitskleinspannung (SELV))



Entsorgungshinweis beachten!



CE-Konformitätskennzeichen

**Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge der Nutzung abweichend vom bestimmungsgemäßen Gebrauch oder der Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Warnungen verursacht werden.**

## Montage

Die Leuchte muss mittels Tischklemme oder Tischfuß standsicher an der Montagefläche positioniert werden.

Andere als die vom Hersteller vorgeschlagenen Befestigungen sind vom Anwender auf Zuverlässigkeit zu prüfen!

## Inbetriebnahme

Die Leuchte wird standardmäßig mit Stecker-Netzteil ausgeliefert.

Zur Anpassung an das vorhandene Steckersystem (z. B. für Verwendung in den USA) kann das Steckerteil ausgetauscht werden.

Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Nennspannung und Frequenz übereinstimmt.

## Positionierung

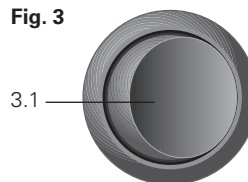
Hinweise zur richtigen Aufstellung und Einstellung der Leuchte entnehmen Sie bitte den Illustrationen 2.1 bis 2.4 auf Seite 3.

## Bedienung

### Ein- und Ausschalten

Die Leuchte wird über den Schalter [3.1] am Leuchtenkopfgelenk ein- und ausgeschaltet.

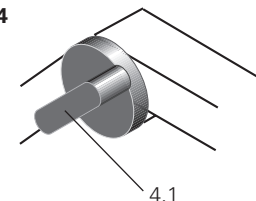
Fig. 3



### Einstellen der Gelenke

Die Gelenke sind einstellbar. Jedes Gelenk wird so eingestellt, dass die Leuchte einerseits leicht beweglich ist, andererseits aber das Gelenk in der gewünschten Einstellung verharrt.

Fig. 4



## Wartung und Reparatur

**Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten ist die Leuchte vom Netz zu trennen!** Die Arbeiten dürfen nur von einer ausgebildeten **Elektro-Fachkraft** ausgeführt werden!

Als Ersatzteile dürfen nur vom Hersteller freigegebene Teile verwendet werden.

Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Hersteller ausgetauscht werden!

## Leuchtmittelwechsel

**HINWEIS:** Die Leuchte ist wartungsfrei. Ein Leuchtmittelwechsel ist nicht notwendig. Sollte trotzdem ein Leuchtmittel ausfallen, ist unser Service-Team für Sie erreichbar:

Service-Hotline:  
+49 (0) 77 20 / 6 01 - 170

Service-E-Mail:  
[service@waldmann.com](mailto:service@waldmann.com)

## Pflege

**HINWEIS:** Das regelmäßige Reinigen der transparenten Blende garantiert eine höhere Lichtausbeute.

Zur Reinigung der Leuchtenteile verwenden Sie ein mit normalem Haushaltsreiniger getränktes Tuch.

Beachten Sie bei den verwendeten Mitteln die Verträglichkeit mit Lacken und Kunststoffen.

## Entsorgung



Das Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zuzuführen!

## Technische Daten

### Allgemeine Daten

Klassifizierung:

- Schutzklasse II
- Stecker-Netzteil
- Leuchte III
- Schutzart IP20
- nicht für explosionsgefährdete Räume geeignet

Betriebsart: Dauerbetrieb

Technische Sicherheitsprüfung:  
nach EN 60 598-1

### Abmessungen

Leuchtenkörper  
ca. 315 x 70 x 42 mm  
Gestänge ca. 221+ 451 mm

### Elektrische Werte

Nennspannung  
Stecker-Netzteil 100-240 V AC  
Leuchte 19 V DC (SELV)  
Frequenzbereich 50/60 Hz  
Leistungsaufnahme ca. 8 W

Vorschaltgerät im Stecker-Netzteil  
eingebaut.

### Weitere Varianten

Bei Bedarf wird diese Geräteserie um weitere Varianten erweitert. Abweichende technische Daten sind deshalb möglich.



**Beachten Sie grundsätzlich die auf dem Leistungsschild gemachten Angaben und Symbole.**

## General

### Designated use

#### Intended purpose

Task light - task lights are lights intended to illuminate a single workstation and are used in addition to general lighting equipment.

#### Place of use

Exclusively for dry rooms not subject to explosion hazards.

#### Operating mode

The light is designed for continuous operation.



### Safety instructions

The light may only be operated in dry rooms **not subject to explosion hazards!**



For lights of protection class II you should ensure that their metal parts do not contact other metal parts which are connected to the protective earth conductor.



Operate units of protection class III with safety extra low voltage (SELV) only!

### Abbreviations and symbols



Attention, take note of the accompanying documents!



Unit of protection class II (all-insulated)



Unit corresponds to international protection class III (Operation with safety extra low voltage (SELV))



Observe the disposal instructions!



CE-conformity mark

**The manufacturer cannot be held liable for damage caused by using the unit for purposes contrary to the designated use or by ignoring safety instructions and warnings.**



## Mounting

The light must be fixed in a stable position on the mounting surface by means of a desk clamp, desk stand or a wall holder.

The user has to verify the reliability when using mounting elements which have been not proposed by the manufacturer!

## Putting into operation

As a standard feature, the light is delivered with plug-in power supply unit.

To adapt it to the existing connector system (e. g. for use in the US), the plug-in unit can be exchanged.

Before putting the light into operation, the user has to check whether the mains voltage is identical with the rated voltage and frequency specified on the rating plate.

## Positioning

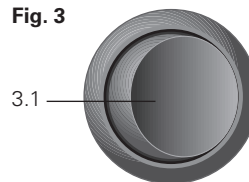
For information on the correct installation and adjustment of the light, please refer to illustrations 2.1 to 2.4 on page 3.

## Operation

### Switch-on and switch-off

The light is switched on/off via the switch [3.1] on the light head joint.

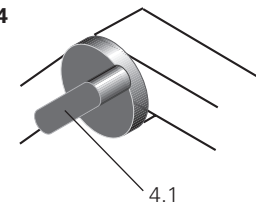
Fig. 3



### Adjusting the articulation joints

The joints are adjustable. Each joint must be adjusted such that the light is - on the one hand - easily movable and - on the other hand - remains in the position desired by the user.

Fig. 4



## Maintenance and repair

**Disconnect the light from the mains before carrying out any maintenance or repair work!** This work may only be carried out by a skilled **electrician!**

Only parts approved by the manufacturer may be used as spare parts.

A defective mains cable may only be replaced by the manufacturer!

## Replacing the lamp

**NOTE:** The light is maintenance-free. A lamp replacement is not required. If nevertheless a lamp should break down, our service team can be reached at:

Service Hotline:  
+49 (0) 77 20 / 6 01 - 170

Service E-Mail:  
[service@waldmann.com](mailto:service@waldmann.com)

## Care

**NOTE:** Cleaning the transparent cover regularly guarantees a higher light yield.

Please use a cloth impregnated with a suitable household cleaning agent to clean the light components.

Please ensure that the cleaning agent used does not damage paints and plastics.

## Disposal



Return the unit at the end of its useful life to the available recycling systems!

## Technical data

### General data

Classification:

- Protection class  
Plug-in power supply unit II  
Light III
- Protection type IP20
- not suitable for rooms  
subject to explosion hazards

Operating mode:

Continuous operation

Technical safety check:

according to EN 60 598-1

### Dimensions

Light body

approx. 315 x 70 x 42 mm

Column

approx. 221 + 451 mm

### Electrical values

Nominal voltage

Plug-in power supply unit

100-240 V AC

Light

19 V DC (SELV)

Frequency range

50/60 Hz

Power consumption

appr. 8 W

Ballast unit integrated into the plug-in power supply unit.

### Further variants

If required, this series of units will be supplemented by further variants. The technical data may therefore be subject to modifications.



**Always observe the indications and symbols given on the rating plate.**

## Généralités

### Utilisation conforme à l'emploi prévu

#### Application

Luminaire pour poste de travail - Les luminaires pour poste de travail sont des luminaires conçus pour l'éclairage d'un poste de travail individuel et sont utilisés en complément d'un éclairage général.

#### Lieu d'utilisation


Exclusivement prévu pour les locaux secs et exempts de risques d'explosion.


#### Type de fonctionnement

Le luminaire est conçu pour le fonctionnement en service continu.


### Consignes de sécurité


Le luminaire ne doit être utilisé que dans des locaux secs et **exempts de risques d'explosion** !


 Les luminaires de la classe de protection II doivent être disposés de façon à ce que leurs parties métalliques ne soient pas en contact avec d'autres éléments métalliques reliés à la terre.

 Utiliser les appareils de la classe de protection III seulement avec une très basse tension de sécurité (SELV) !

### Abréviations et symboles

 Attention, tenir compte des documents d'accompagnement !

 Appareil de la classe de protection II (double isolation)

 Appareil de la classe de protection III (fonctionnement avec une faible tension de sécurité SELV)

 Observer les instructions d'élimination !

 Sigle de conformité CE

**Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme à l'emploi prévu ou du non-respect des consignes de sécurité et des avertissements.**

## Montage

Le luminaire doit être positionné de manière stable sur la surface de montage à l'aide d'une pince de table, ou d'un socle.

L'utilisateur de dispositifs de fixation autres que ceux proposés par le constructeur doit vérifier si ces derniers sont fiables !

## Mise en service

Le luminaire est livré en standard avec un bloc d'alimentation.

La partie connectable peut être remplacée pour l'adapter au système de connexion existant (par ex. pour utilisation aux Etats-Unis).

Avant la mise en service, s'assurer que la tension de réseau correspond à la tension nominale et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.

## Positionnement

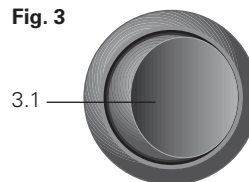
Vous trouverez des informations relatives à l'installation et au réglage des luminaires aux illustrations 2.1 à 2.4 à la page 3.

## Utilisation

### Allumer et éteindre

Le luminaire s'allume ou s'éteint par l'interrupteur [3.1] monté sur l'articulation de la tête du luminaire.

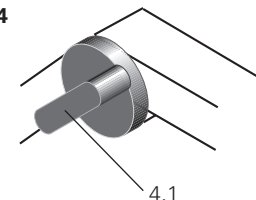
Fig. 3



### Réglage des articulations

Les articulations sont réglables. Ajuster l'articulation de sorte que le luminaire puisse être déplacé facilement mais que l'articulation reste dans l'ajustage souhaité.

Fig. 4



## Maintenance et réparation

**Déconnecter le luminaire du secteur avant toute opération de maintenance ou de réparation !** Les travaux ne doivent être effectués que par un **électricien qualifié** !

Seul l'emploi de pièces de rechange agréées par le fabricant est autorisé.

Un cordon de secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant !

## Remplacer des lampes

**REMARQUE** : Le luminaire ne nécessite aucun entretien. Le remplacement de la lampe n'est pas nécessaire. Toutefois, si une lampe est défectueuse, vous pouvez contacter notre équipe du service d'après-vente :

Service Hotline :  
+49 (0) 77 20 / 6 01 - 170

Service-E-Mail :  
[service@waldmann.com](mailto:service@waldmann.com)

## Entretien

**REMARQUE** : un nettoyage régulier de la plaque de protection transparente assure un meilleur rendement lumineux.

Pour nettoyer les éléments du luminaire, utiliser un chiffon imbibé d'un produit ménager usuel.

Assurez-vous que les produits utilisés sont compatibles avec les laques et les plastiques.

## Elimination des déchets



A la fin de sa durée de vie, retourner l'appareil à des organismes de recyclage et de collecte !

## Caractéristiques techniques

### Données générales

Classification :

- Classe de protection  
Bloc d'alimentation II  
Luminaire III
- Indice de protection IP20
- Non prévu pour des locaux à atmosphère explosive

Type de fonctionnement :

Fonctionnement continu

Contrôle technique de sécurité :

selon EN 60 598-1

### Dimensions

Corps du luminaire

env. 315 x 70 x 42 mm

Bras articulés env. 221 + 451 mm

### Valeurs électriques

Tension nominale

Bloc d'alimentation 100-240 V AC

Luminaire 19 V DC (SELV)

Gamme des fréquences 50/60 Hz

Puissance env. 8 W

Le ballast est intégré dans le bloc d'alimentation.

### Autres versions

En cas de besoin, d'autres versions viennent compléter cette série d'appareils. Des caractéristiques techniques divergentes sont donc possibles.



**Observez toujours les indications et les symboles figurant sur la plaquette signalétique.**

## Note generali

### Uso conforme allo scopo d'impiego previsto

#### Scopo d'impiego

Apparecchio d'illuminazione per postazioni di lavoro - Gli apparecchi d'illuminazione per postazioni di lavoro servono all'illuminazione della singola postazione e vengono utilizzati in aggiunta all'illuminazione generale.

#### Luogo d'impiego

Esclusivamente per locali asciutti e non soggetti a pericolo d'esplosione.

#### Modo di funzionamento

L'apparecchio d'illuminazione è concepito per il funzionamento continuo.



### Avvertenze per la sicurezza

L'apparecchio d'illuminazione deve essere utilizzato solo in locali asciutti e **non esposti al pericolo d'esplosione!**



Per gli apparecchi del tipo di protezione II occorre assicurare che le parti metalliche degli stessi non tocchino altre parti metalliche a contatto del conduttore di terra.



Gli apparecchi della classe di isolamento III vanno usati solo con bassissima tensione di sicurezza (SELV)!

### Abbreviazioni e simboli



Attenzione, osservare la documentazione in dotazione!



Apparecchio della classe di protezione II (con isolamento protettivo)



Apparecchio della classe di protezione III (Funzionamento con bassissima tensione di sicurezza (SELV))



Osservare le istruzioni per lo smaltimento!



Contrassegno di conformità CE

**Il costruttore non si assume la responsabilità per danni causati da un utilizzo non conforme allo scopo d'impiego previsto o dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e degli avvertimenti.**



## Montaggio

L'apparecchio deve essere posizionato in modo stabile sulla superficie di montaggio mediante appositi morsetti o basi da scrivania.

In caso di fissaggi diversi da quelli proposti dal costruttore, l'utente deve verificarne l'affidabilità!

## Messa in funzione

L'apparecchio d'illuminazione viene fornita di standard con un alimentatore a spina.

L'alimentatore a spina può essere sostituito per adattare l'apparecchio al sistema presente (per es. per l'impiego negli Stati Uniti).

Controllare prima della messa in funzione se la tensione di rete corrisponde alla tensione nominale ed alla frequenza indicate sulla targhetta.

## Posizionamento

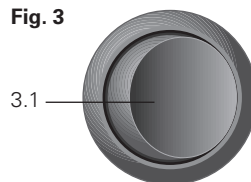
Nelle illustrazioni da 2.1 a 2.4 alla pagina 3 vi sono avvertenze per l'installazione e l'impostazione corretta dell'apparecchio.

## Comando

### Accensione e spegnimento

La lampada viene accesa e spenta mediante l'interruttore [3.1] situato sullo snodo della testa dell'apparecchio.

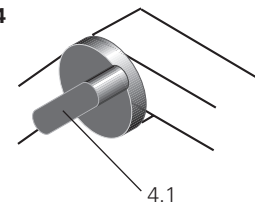
Fig. 3



### Impostazione degli snodi

Gli snodi sono regolabili. Ogni snodo viene regolato in modo tale che l'apparecchio sia da un lato facilmente spostabile e allo stesso tempo lo snodo stesso rimanga stabile nella posizione desiderata.

Fig. 4



## Manutenzione e riparazione

**Prima di effettuare le operazioni di manutenzione e riparazione, scollegare l'apparecchio dalla rete!** I lavori devono venire eseguiti esclusivamente da un **elettricista** specializzato e qualificato!

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio autorizzati dal costruttore.

Solo il costruttore è autorizzato a sostituire un cavo di rete danneggiato!

## Sostituzione della lampada

**NOTA:** L'apparecchio d'illuminazione non richiede manutenzione. Un cambio di lampade non è necessario. Se ciò nonostante una lampada dovesse essere guasta, prendere contatto con il nostro team di assistenza:

Servizio hotline:  
+49 (0) 77 20 / 6 01 - 170

Servizio Email:  
service@waldmann.com

## Cura

**Nota:** Pulire a intervalli regolari la copertura trasparente per assicurare una maggiore resa di luce.

Per la pulizia dei singoli componenti dell'apparecchio, utilizzare un panno inumidito di normale detergente per uso domestico.

Assicurarsi che i prodotti utilizzati siano compatibili con le vernici e con i materiali sintetici.

## Smaltimento



Alla fine della sua durata utile, smaltire l'apparecchio consegnandolo ai sistemi di raccolta e restituzione disponibili!

## Dati tecnici

### Dati generali

Classificazione:

- Classe di protezione II  
Alimentatore a spina  
Apparecchio d'illuminazione III
- Tipo di protezione: IP20
- non adatto per locali soggetti a pericolo d'esplosione

Tipo di funzionamento:

Servizio continuo

Controllo tecnico della sicurezza:

secondo EN 60 598-1

### Dimensioni

Corpo dell'apparecchio

ca. 315 x 70 x 42 mm

Bracci

ca. 221 + 451 mm

### Valori elettrici

Tensione nominale

Alimentatore a spina

100-240 V AC

Apparecchio d'illuminazione

19 V DC (SELV)

Campo di frequenza 50/60 Hz

Assorbimento di potenza

circa 8 W

L'alimentatore è integrato nella spina dell'apparecchio.

### Altre versioni

In caso di necessità, questa serie di apparecchi viene ampliata con diverse versioni. È possibile quindi che vi siano delle differenze per quanto riguarda i dati tecnici.



**Ossevare in linea di massima le indicazioni e i simboli riportati sulla targhetta.**

**Waldmann**   
ENGINEER OF LIGHT.